

ENGLISH 4

FRANÇAIS 12

ESPAÑOL 20

PORTUGUÊS 28

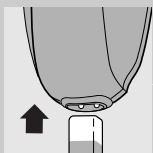
العربية 42

فارسی 50

Warning

Please read these instructions before using the appliance.

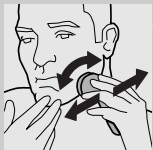
- 1 Only use the cord supplied.
- 2 Make sure the appliance and the cord do not get wet.

Connecting

Store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.

The appliance is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240V.

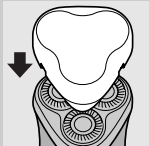
- 1 Put the appliance plug in the shaver.
- 2 Put the cord in the wall socket.

Shaving

- 1 Switch the shaver on by sliding the on/off button upwards (1).
- 2 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.

- 3 Switch the shaver off (0).



- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Replace the shaving heads (type HQ55) every 2 years for optimal shaving results.

Trimming

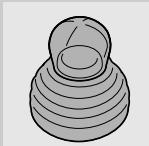


For grooming sideburns and moustache.

- I** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning



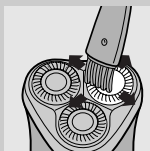
Regular cleaning guarantees better shaving performance.

- D** For easy and optimal cleaning, the Philips Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philips dealer for information.

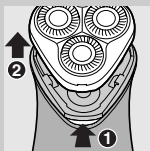
You can also clean the shaver in the following way:

Every week: shaving unit

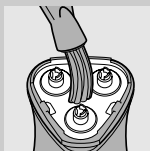
- I** Switch the shaver off (0), remove the cord from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



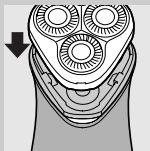
- 2** Clean the top of the appliance first, using the brush supplied.



- 3** Press the release button and remove the shaving unit.



- 4** Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the brush.

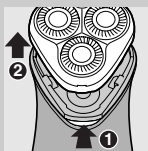


- 5** Put the shaving unit back onto the shaver.

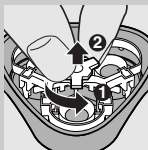
Every two months: shaving heads

Replace the shaving heads (type HQ55) every 2 years for optimal shaving results.

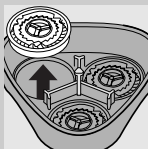
- 1** Switch the shaver off (0), remove the cord from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button and remove the shaving unit.

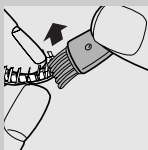


- 3** Turn the wheel anticlockwise and remove the retaining frame.



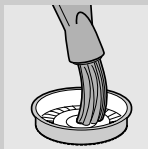
- 4** Remove and clean the shaving heads (cutters and guards) one by one.

Do not mix up the cutters and the guards.
 This is essential since each cutter has been ground with its corresponding guard for optimal performance. If you accidentally mix the sets up, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.



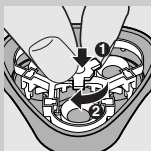
- 5** Clean the cutter with the short-bristled side of the brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



- 6** Brush the guard.

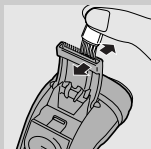
You can also clean the shaving unit with a degreasing liquid (e.g. alcohol). If you do, lubricate the central point of the guards with a drop of sewing machine oil after cleaning. This prevents wear of the shaving heads.



- 7** Reassemble the shaving unit: turn the wheel clockwise.
- 8** Put the shaving unit back onto the shaver.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



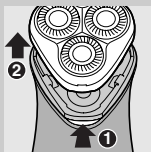
- 1** Switch the shaver off (0), remove the cord from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



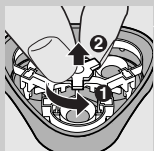
- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Replacing the shaving heads

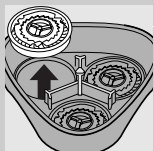
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.



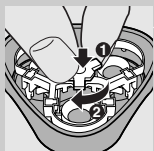
- 1** Switch the shaver off (I), remove the cord from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Press the release button and remove the shaving unit.



- 3** Turn the wheel anti-clockwise and remove the retaining frame.



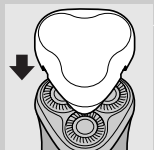
- 4** Remove the shaving heads and place the new ones in the shaving unit.



- 5** Reassemble the shaving unit: turn the wheel clockwise.

Replace damaged or worn shaving heads with Philips HQ55 shaving heads only.

Storing

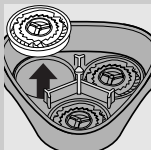
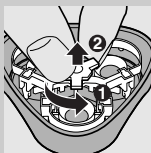


- ▶ Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- ▶ The appliance can be stored in the pouch supplied.

Troubleshooting

I Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been cleaned well enough or has not been cleaned for a longer period.*



- Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see 'Cleaning').

- *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

- Remove the retaining frame.

- Clean the cutters and guards.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- Remove the hairs with the brush supplied.

- Put the retaining plate back onto the shaving unit.

- *Cause 3: shaving heads are damaged or worn. See 'Replacing the shaving heads'.*

Replacing the shaving heads every 2 years prevents wear of the shaving heads.

- 2** The shaver does not work when the ON/OFF button is pushed upwards (1).

- *Cause: the shaver is not connected to the mains.*

Accessories

The following accessories are available for your shaver:

- HQ55 Philips Shaving Heads.
- HQ100 Philips Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philips Action Refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philips Head Cleaner (shaving head cleaning spray).

Information & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

- **Keep these instructions for use for future reference.**

Avertissement

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire ces instructions.

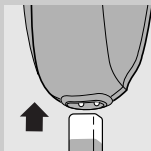


- Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil et le cordon d'alimentation ne soient pas exposés à l'humidité.

Raccordement

Chargez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.

Ce rasoir fonctionne sur une tension secteur de 100 à 240~volts.



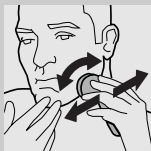
- 1 Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2 Branchez l'appareil.

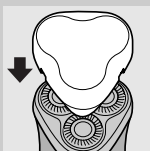
Rasage

- 1 Mettez l'appareil en marche en faisant glisser le bouton marche/arrêt vers le haut (I).
- 2 Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.

Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philips.





3 Arrêtez le rasoir (0).

4 Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

Remplacez les têtes de rasage (type HQ55) tous les 2 ans pour obtenir des résultats de rasage optimaux.

Tondeuse

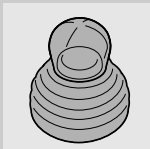


Pour tailler les favoris et la moustache.

I Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage

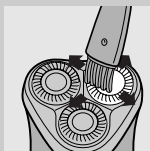


Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

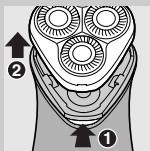
► Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser L'Action Clean de Philips (type HQ100). Disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.

Vous pouvez nettoyer le rasoir de la manière suivante:

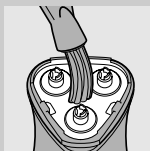
Toutes les semaines: unité de rasage



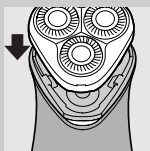
- 1** Arrêtez l'appareil (0), enlevez le cordon de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.



- 2** Nettoyez le dessus de l'appareil avec la brosse fournie.



- 3** Appuyez sur le bouton de déverrouillage et enlevez l'unité de rasage.



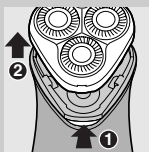
- 4** Nettoyez l'unité de rasage et le compartiment à poils avec la brosse.



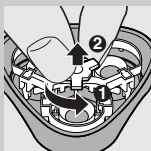
- 5** Remplacez l'unité de rasage sur le rasoir.

Tous les deux mois: Têtes de rasage

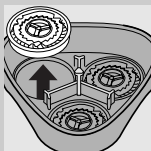
Remplacez les têtes de rasage (type HQ55) tous les 2 ans pour obtenir des résultats de rasage optimaux.



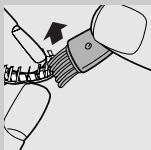
- 1** Arrêtez l'appareil (0), enlevez le cordon de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.



- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage et enlevez l'unité de rasage.

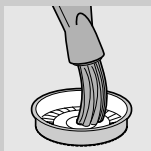


- 3** Faites tourner la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlevez la plaque de fermeture.



- 4** Enlevez et nettoyez les têtes de rasage (couteaux et grilles) une à une.

N'intervertissez pas les couteaux et les grilles.
Les couteaux et les grilles sont affûtés par paire ce qui leur assure des performances optimales. Si vous les intervertissez accidentellement, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

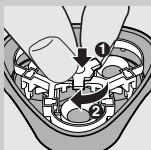


- 5** Nettoyez les couteaux avec le côté à poils courts de la brosse.

Brossez avec précaution dans le sens de la flèche.

- 6** Brossez la grille.

Si nécessaire, vous pouvez nettoyer l'unité de rasage avec un liquide dégraissant (p. ex. alcool). N'oubliez pas de lubrifier le point central des grilles avec une goutte d'huile pour machine à coudre après le nettoyage.

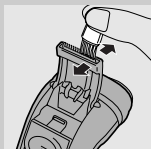


- 7** Remontez l'unité de rasage: tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre.

- 8** Replacez l'unité de rasage sur le rasoir.

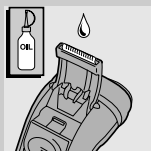
Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.



- 1** Arrêtez l'appareil (0), enlevez le cordon de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

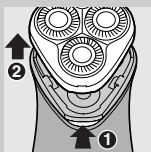
- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

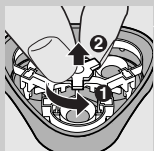
Remplacement des têtes de rasage

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

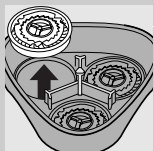


- 1** Arrêtez l'appareil (0), enlevez le cordon de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

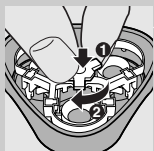
- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage et enlevez l'unité de rasage.



- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez la plaque de fermeture.



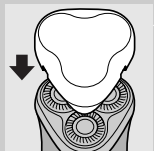
- 4** Enlevez les têtes usagées et placez les nouvelles têtes dans l'unité de rasage.



- 5** Remontez l'unité de rasage: tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remplacez les têtes endommagées ou usagées exclusivement par des têtes Philips HQ55.

Rangement

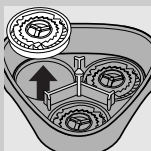
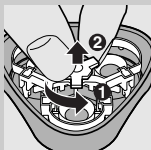


- Employez le capot de protection pour éviter les détériorations.
- L'appareil peut être rangé dans l'étui fourni.

Dépannage

- I** Les résultats de rasage se dégradent

- Cause 1: les têtes de rasage sont sales.
- Le rasoir n'a pas été nettoyé suffisamment ou il n'a pas été nettoyé depuis longtemps.



► **Nettoyez l'appareil à fond (voir "Nettoyage").**

- *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

► **Enlevez la plaque de fermeture.**

► **Nettoyez les couteaux et les grilles.**

Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

► **Enlevez les poils.**

► **Remplacez la plaque de fermeture sur les têtes de rasage.**

- *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usées. Voir 'Remplacement des têtes de rasage'.*

Afin d'éviter toute détérioration, nous vous conseillons de remplacer les têtes de rasage tous les 2 ans.

2 **Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est en haut (I).**

- *Cause: le rasoir n'est pas branché.*

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour votre rasoir:

- Têtes de rasage Philips HQ55.
- Philips Action Clean HQ100 (nettoyeur de la tête de rasage)
- Philips Action Refill HQ101 (produit liquide de nettoyage de la tête de rasage).
- Nettoyeur de la tête de rasage Philips HQ110 (spray de nettoyage de la tête de rasage).

Information et service

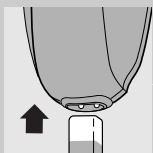
Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: www.philips.com. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

- **Conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.**

Importante

Por favor, lea estas instrucciones antes de usar el aparato.

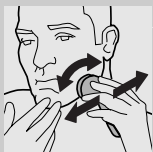
- ▶ Emplee únicamente el cable que se suministra.
- ▶ Asegúrese de que el aparato y el cable no se mojen.

Cómo enchufar la afeitadora

Guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.

El aparato es apto para una gama de voltajes de red entre 100V y 240V.

- 1** Ponga la clavija del aparato en la afeitadora
- 2** Enchufe el aparato.

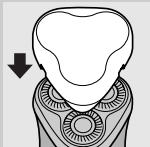
Afeitado

- 1** Para encender la afeitadora, suba el botón de encendido/apagado (I).
- 2** Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos tanto rectos como circulares.

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.

- 3** Apague la afeitadora (0).



- 4** Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.

Cambie los conjuntos cortantes (modelo HQ55) cada dos años para obtener mejores resultados.

Cortapatillas

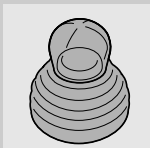


Para arreglar las patillas y el bigote.

- 1** Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

Limpieza



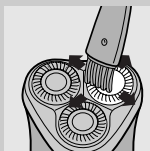
Una limpieza regular garantiza el mejor resultado en el afeitado.

- Para una limpieza fácil y óptima está disponible Philips Action Clean (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100). Para más información, consulte a su vendedor o distribuidor Philips.

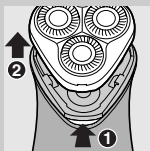
También puede limpiar la afeitadora de la siguiente forma:

Cada semana: Unidad afeitadora

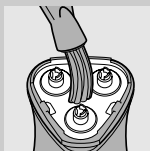
- 1** Apague la afeitadora (0), desenchufe el aparato y retire la clavija del mismo.



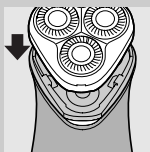
- 2** Limpie primero la parte superior del aparato con el cepillo que se suministra.



- 3** Presione el botón de liberación y saque la unidad afeitadora.



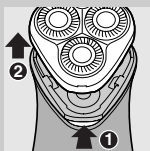
- 4** Limpie el interior de la unidad de afeitado y la cámara de recogida del pelo con el cepillo.



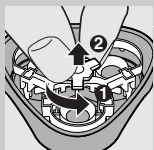
- 5** Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

Cada dos meses: conjuntos cortantes

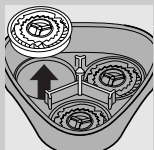
Cambie los conjuntos cortantes (modelo HQ55) cada dos años para obtener mejores resultados.



- 1** Apague la afeitadora (0), desenchufe el aparato y retire la clavija del mismo.
- 2** Presione el botón de liberación y saque la unidad afeitadora.

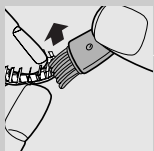


- 3** Gire la rueda en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque el bastidor de retención.



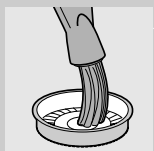
- 4** Saque y limpie los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores) uno a uno.

No mezcle las cuchillas y protectores entre sí. Esto es esencial, ya que cada cuchilla ha sido afilada con su protector correspondiente para asegurar un resultado óptimo. Si, accidentalmente, se mezclaran entre sí protectores y cuchillas, podrían ser necesarias varias semanas hasta que se volviera a alcanzar de nuevo el nivel óptimo de afeitado.



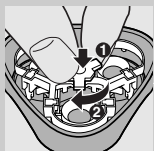
- 5** Limpie la cuchilla con el lado de cerdas cortas del cepillo.

Cepille con cuidado siguiendo la dirección de la flecha.



- 6** Cepille el protector.

Si es necesario, puede limpiar la unidad de afeitado con un líquido desengrasante (p. ej. alcohol). Si lo hace, recuerde lubricar el punto central de los protectores con una gota de aceite para máquinas de coser después de realizar la limpieza. Esto previene el desgaste de los conjuntos cortantes.

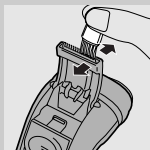


- 7** Monte de nuevo la unidad de afeitado: gire la rueda en el sentido de las agujas del reloj.

- 8** Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

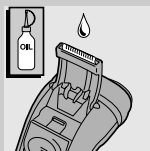
Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.



- 1** Apague la afeitadora (0), desenchufe el aparato y retire la clavija del mismo.

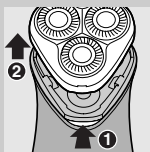
- 2** Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.



- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

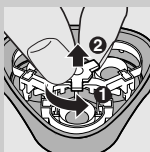
Sustitución de los conjuntos cortantes

Para obtener un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

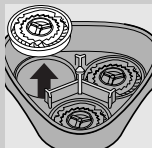


- 1** Apague la afeitadora (0), desenchufe el aparato y retire la clavija del mismo.

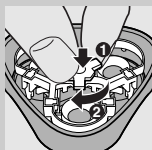
- 2** Presione el botón de liberación y saque la unidad afeitadora.



- 3** Gire la rueda en el sentido contrario a las agujas del reloj y quite el bastidor de retención.



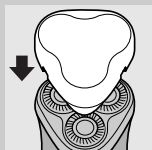
- 4** Quite los conjuntos cortantes y coloque los nuevos en la unidad afeitadora.



- 5** Monte de nuevo la unidad de afeitado: gire la rueda en el sentido de las agujas del reloj.

Cambie los conjuntos cortantes dañados o gastados sólo por otros conjuntos de Philips HQ55.

Cómo guardar el aparato

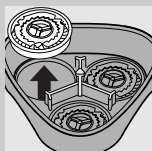
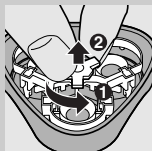


- ▶ Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- ▶ El aparato puede guardarse en la bolsa que se incluye.

Solución de problemas

I Menor rendimiento en el afeitado

- ▶ *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
- ▶ *No ha limpiado la afeitadora suficientemente bien o no ha sido limpiada durante un largo periodo de tiempo.*
- ▶ Limpie la afeitadora a fondo (véase "Limpieza") antes de seguir afeitándose.



- *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*

► **Saque el bastidor de retención.**

► **Limpie las cuchillas y los protectores.**

No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los óptimos resultados en el afeitado.

► **Quite los pelos con el cepillo que se suministra.**

► **Vuelva a poner el bastidor de retención en la unidad afeitadora.**

- *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o deteriorados. Consulte "Sustitución de los conjuntos cortantes"*

Sustituir los conjuntos cortantes cada 2 años previene el deterioro de éstos.

2 **La afeitadora no funciona cuando sube el botón de encendido/apagado (I).**

- *Causa: la afeitadora no está conectada a la red.*

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Conjuntos cortantes Philips HQ55.
- Philips Action Clean HQ100 (para limpiar los conjuntos cortantes)
- Recambio Philips Action HQ101 (líquido limpiador de los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philips HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).

Garantía y Servicio

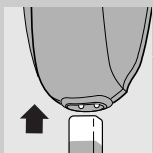
Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará su número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

- **Conserve este manual de instrucciones por si necesita consultarlo en el futuro.**

Importante

Por favor, leia estas instruções antes de usar o aparelho.

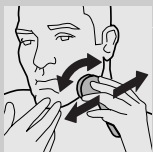
- Utilize apenas com o cabo de alimentação fornecido.
- Não molhe a máquina nem o cabo de alimentação.

Ligação

Guarde a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.

A máquina é própria para correntes eléctricas de 100 a 240V.

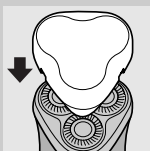
- 1** Introduza a ficha do aparelho na máquina de barbear.
- 2** Ligue a ficha à tomada eléctrica.

Utilização da máquina

- 1** Ligue a máquina, empurrando o comutador 'on/off' (ligar/desligar) para cima (I).
- 2** Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philips.



3 Desligue a máquina (0).

4 Depois de usar a máquina, coloque-lhe sempre a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

Substitua as cabeças (tipo HQ55) de 2 em 2 anos para obter sempre os melhores resultados.

Aparador



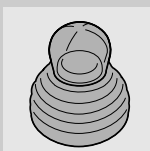
Para aparar as patilhas e o bigode.

I Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

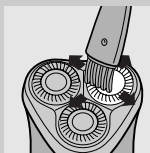
Limpeza

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

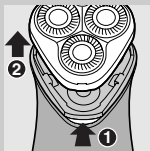


D Para uma limpeza mais simples e eficaz, adquira o Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se num agente ou num distribuidor Philips.

Também pode limpar a máquina da seguinte maneira:

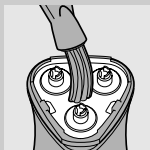
Todas as semanas: unidade de barbear

- 1** Desligue a máquina (0), retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

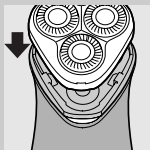


- 2** Limpe primeiro a parte superior da máquina com a escova fornecida.

- 3** Pressione o botão de desengate e abra a unidade de corte.



- 4** Limpe a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos com a escova.

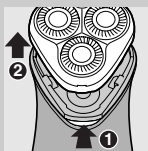


- 5** Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

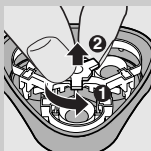
A cada dois meses: cabeças

Substitua as cabeças (tipo HQ55) de 2 em 2 anos para obter sempre os melhores resultados.

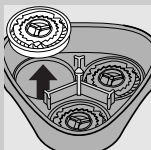
- 1** Desligue a máquina (0), retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



- 2** Pressione o botão de desengate e abra a unidade de corte.



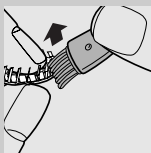
- 3** Rode o anel para a esquerda e retire a armação de suporte.



- 4** Retire e limpe as cabeças de corte (lâmina e guarda), uma a uma.

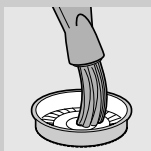
Não misture as lâminas e as guardas.

Tenha cuidado para que isto não aconteça, porque as lâminas e as guardas formam um conjunto que garante um rendimento adequado. Se misturar acidentalmente os pares, poderá levar várias semanas até voltar a obter um barbear apurado com óptimos resultados.



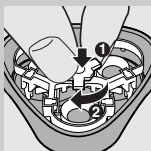
- 5** Limpe as lâminas utilizando para o efeito as cerdas mais curtas da escova.

Escove as lâminas cuidadosamente na direcção da seta.



- 6** Escove a guarda.

Se for necessário, poderá limpar a unidade de corte com um pouco de líquido desengordurante (álcool, por exemplo). Não se esqueça de lubrificar o ponto central das guardas com uma gota de óleo para máquinas de costura depois de

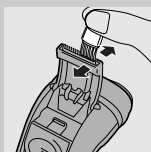


terminada a limpeza. Isto evitará o desgaste das cabeças.

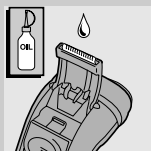
- 7** Volte a montar a unidade de corte: rode o anel para a direita.
- 8** Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.



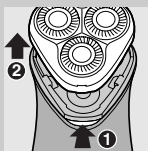
- 1** Desligue a máquina (0), retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2** Limpe o aparador com a escova fornecida.
- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.



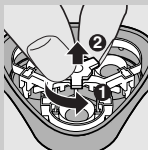
Substituição das cabeças

As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

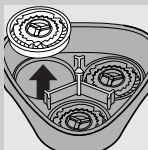
- 1** Desligue a máquina (0), retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



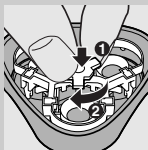
- 2** Pressione o botão de desengate e abra a unidade de corte.



- 3** Rode o anel para a esquerda e retire a armação.



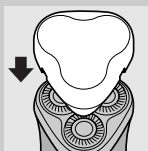
- 4** Retire as cabeças e coloque as cabeças novas na unidade de corte.



- 5** Volte a montar a unidade de corte: rode o anel para a direita.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philips HQ55.

Arrumação



- ▮ Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.
- ▮ A máquina pode ser guardada na bolsa fornecida.

Resolução de avarias

1 Eficácia reduzida no barbear

- ▶ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*
- ▶ *A máquina não ficou bem limpa ou já não é limpa há bastante tempo.*

Limpe cuidadosamente a máquina de barbear antes de a utilizar novamente (ver "Limpeza").

- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*

Retire a armação.

Limpe as lâminas e as guardas.

Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

Remova os pêlos com a escova fornecida.

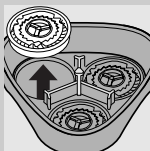
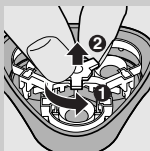
Volte a colocar a armação na máquina.

- ▶ *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*
Vidé 'Substituição das cabeças'.

A substituição das cabeças de 2 em 2 anos previne o seu desgaste.

2 A máquina não funciona com o botão 'ON/OFF' (ligar/desligar) para cima (1).

- ▶ *Causa: a máquina não está ligada à corrente.*



Acessórios

Poderá adquirir os seguintes acessórios para a sua máquina:

- HQ55 Cabeças Philips.
- Philips Action Clean HQ100 (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ101 Recarga Philips Action (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças).

Informações e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: www.philips.com ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

- **Guarde estas instruções para uma eventual consulta futura.**

الملحقات

تتوفر الملحقات التالية لألة الحلاقة الخاصة بك:

- رؤوس حلاقة Philips HQ55.
- أداة تنظيف رؤوس الحلاقة Philips أكشن كلين HQ100.
- سائل تنظيف رؤوس الحلاقة Philips أكشن ريفيل HQ101.
- بخاخ منظف لرؤوس حلاقة Philips HQ110.

المعلومات و الخدمة

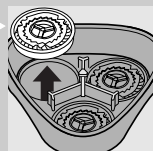
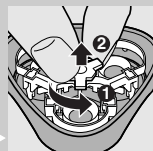
إذا احتجت لأية معلومات أو كانت لديك مشكلة، الرجاء زيارة عنوان الانترنت الخاص بشركة فيليبس www.philips.com أو اتصل بمركز فيليبس لخدمة العملاء في بلدك (سوف تجد رقم الهاتف مدون في نشرة الضمان العالمي). إذا لم يتواجد مركز لخدمة العملاء في بلدك، الرجاء مراجعة وكيل فيليبس أو اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة فيليبس للأدوات المنزلية و العناية الشخصية.

● احتفظ بهذه الارشادات لاستخدامها في المستقبل.

حل المشاكل

1 أداء حلاقة منخفض.

- السبب الأول: اتساخ رؤوس الحلاقة.
- لم يتم تنظيف آلة الحلاقة جيدا أو لم يتم تنظيفها منذ فترة طويلة.
- نظف الآلة تنظيفا شاملا قبل اتمام الحلاقة (راجع فقرة التنظيف).
- السبب الثاني: شعيرات طويلة تعيق رؤوس الحلاقة.
- انزع الاطار المثبت.



- نظف المقصات والاطارات.
- لا تنظف أكثر من مقص واحد واطار واحد في آن واحد. اذا مزجت بين المجموعات بطريق الخطأ، سيتطلب الأمر عدة أسابيع لاعادة الحصول على أداء حلاقة مثالي.
- انزع الشعيرات بواسطة الفرشاة المزودة.

2 ركب الاطار المثبت مجددا داخل وحدة الحلاقة.

- السبب الثالث: رؤوس الحلاقة تالفة. انظر الى فقرة استبدال رؤوس الحلاقة.
- ان استبدال رؤوس الحلاقة كل سنتين يجنب تلف رؤوس الحلاقة.

2 الجهاز لا يعمل عند تحريك مفتاح التشغيل/الايقاف الجانبي باتجاه الأعلى (1).

- السبب: الآلة ليست متصلة بالتيار المباشر.

استبدال رؤوس الحلاقة

استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة.

1 أوقف تشغيل آلة الحلاقة (1)، انزع السلك الكهربائي من قابس الحائط وافصل المقبس الكهربائي من آلة الحلاقة.

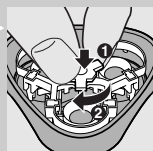
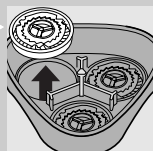
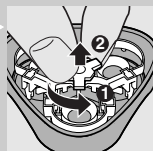
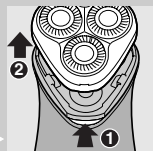
2 اضغط مفتاح الفصل وانزع وحدة الحلاقة.

3 أدر الدوالب بعكس اتجاه عقارب الساعة وانزع الاطار المثبت.

4 انزع رؤوس الحلاقة واستبدلها برؤوس جديدة داخل وحدة الحلاقة.

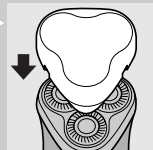
5 ركب وحدة الحلاقة من جديد: أدر الدوالب باتجاه عقارب الساعة.

استبدل رؤوس الحلاقة المتلفة برؤوس حلاقة جديدة فقط من طراز HQ55 Philips

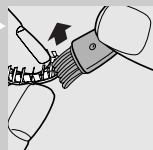


التخزين

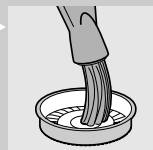
ضع الغطاء الواقي على الآلة لتجنب التلف.
يمكن تخزين الجهاز داخل الحقيبة الحافظة المزودة.



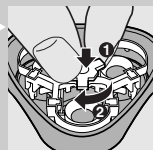
5 نظف المقص بواسطة الجانب ذو الشعيرات الناعمة للفرشاة.
نظف بالفرشاة بحرص باتجاه السهم.



6 نظف الاطار بالفرشاة.
يمكنك أيضا تنظيف وحدة الحلاقة بسائل مزيل للشحم مثل الكحول. اذا
قمت بذلك، قم بتشحيم النقطة المركزية للاطار بواسطة قطرة زيت آلة
الخيطة بعد التنظيف. ذلك يجنب تلف رؤوس الحلاقة.



7 ركب وحدة الحلاقة من جديد: أدر الدولاب باتجاه عقارب
الساعة.

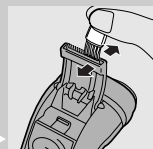


8 ضع وحدة الحلاقة مكانها داخل الآلة.

المشذب

قم بتنظيف المشذب بعد كل مرة تستخدمه فيها.

1 أوقف تشغيل آلة الحلاقة (0)، انزع السلك الكهربائي من قابس
الحائط وافصل المقبس الكهربائي من آلة الحلاقة.

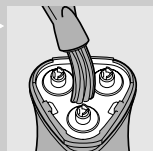


2 نظف المشذب بواسطة الفرشاة المزودة.

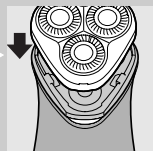


3 قم بتشحيم أسنان المشذب بواسطة قطرة زيت آلة الخياطة كل
سنة أشهر.

4 نظف وحدة الحلاقة من الداخل و مخزن الشعر بواسطة الفرشاة.



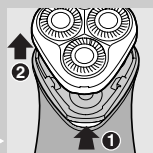
5 ضع وحدة الحلاقة مكانها داخل الآلة.



كل شهرين: رؤوس الحلاقة.

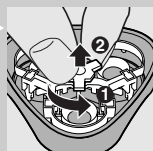
استبدل رؤوس الحلاقة طراز كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة. HQ55

1 أوقف تشغيل آلة الحلاقة (0)، انزع السلك الكهربائي من قابس الحائط وافصل المقبس الكهربائي من آلة الحلاقة.

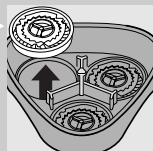


2 اضغط مفتاح الفصل و انزع وحدة الحلاقة.

3 أدر الدوالب بعكس اتجاه عقارب الساعة و انزع الاطار المثبت.



4 انزع رؤوس الحلاقة و قم بتنظيفهم (مع المقصات و الاطارات) واحدة تلو الأخرى.



لا تمزج بين المقصات و الاطارات.

ذلك مهم جداً لأن كل مقص تم تصميمه ليناسب اطاره الخاص من أجل أداء مثالي. اذا مزجت بين المجموعات بطريق الخطاء، سيتطلب الأمر عدة أسابيع لاعادة الحصول على أداء حلاقة مثالي.

التشذيب

لتشذيب السوالف و الشنب.

- 1** افتح المشذب من خلال الضغط على المفتاح الجانبي باتجاه الأعلى.
يمكن تشغيل المشذب خال تشغيل محرك الآلة.

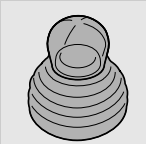


التنظيف

يضمن التنظيف المتواصل أداء حلاقة مثالي.

- لتنظيف سهل و فعال، تتوفر أداة تنظيف رؤوس الحلاقة Philips أكشن كلين (طراز HQ100). استفسر عن المعلومات من وكيل Philips.

يمكنك أيضا تنظيف الآلة بالطريقة التالية:

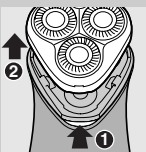
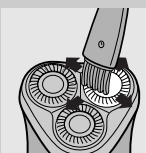


كل أسبوع: وحدة الحلاقة.

- 1** أوقف تشغيل آلة الحلاقة (0)، انزع السلك الكهربائي من قابس الحائط وافصل المقبس الكهربائي من آلة الحلاقة.

- 2** نظف القسم العلوي من الجهاز أولا باستخدام الفرشاة المزودة.

- 3** اضغط مفتاح الفصل و انزع وحدة الحلاقة.



تنبيه

الرجاء قراءة هذه الارشادات قبل استخدام الجهاز.

- استخدم فقط السلك الكهربائي المزود مع الجهاز.
- تأكد بأن الجهاز و السلك الكهربائي لا يبتلان بالماء.



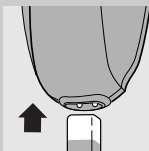
التوصيل

خزن الجهاز واستخدمه في درجة حرارة تتراوح بين 5 و 35 درجة مئوية.

الجهاز ملائم لتيار كهربائي يتراوح بين 100 و 240 فولت.

1 ضع مقبس الجهاز في الآلة.

2 ضع السلك الكهربائي في قابس الحائط.



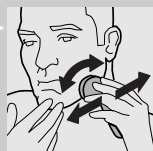
الحلاقة

1 قم بتشغيل الآلة من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الايقاف باتجاه الأعلى (1).

2 حرك رؤوس الحلاقة بسرعة على بشرتك من خلال حركات دورانية و مستقيمة.

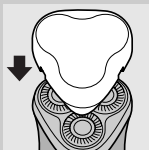
توفر الحلاقة على وجه جاف أفضل النتائج.
سوف تحتاج بشرتك الى أسبوعين أو ثلاثة لتتأقلم مع نظام Philips.

3 أوقف تشغيل الآلة (0).



4 ضع الغطاء الواقي على الآلة بعد كل استخدام لتجنب التلف.
استبدل رؤوس الحلاقة طراز كل سنتين للحصول على أفضل نتائج

الحلاقة HQ55



لوازم جانبی

- لوازم جانبی زیر برای ریش تراش شما موجود می باشد:
- پاکه کننده قطعات متحرک HQ55 Philips (پاکه کننده تیغه های اصلاح).
 - تیغه پاکه کن HQ101 Philips (هایع پاکه کننده تیغه اصلاح).
 - هد پاکه کن HQ110 Philips (اسپری پاکه کننده تیغه اصلاح).

اطلاعات و خدمات

در صورت نیاز به اطلاعات یا داشتن هر گونه مشکلی، لطفاً از وب سایت Philips به آدرس www.philips.com دیدن فرمائید و یا با Philips Customer Care Center در کشور خودتان تماس بگیرید (شماره تلفن این مرکز را در ضمانت نامه بین المللی خواهد یافت). در صورتیکه این مرکز در کشورتان وجود ندارد به فروشنده محلی فیلیپس مراجعه کنید و یا بخش خدمات لوازم خانگی فیلیپس Personal Care BV تماس بگیرید.

این دستورالعملها را برای استفاده بعدی نگهدارید.

پیش از ادامه اصلاح ریش تراش را کاملاً تمیز کنید (به بخش تمیز کردن مراجعه نمائید).

⬅ علت دوم: موهای بلند جلوی تیغه ها را می گیرند

قاب نگهدارنده را جدا کنید.

تیغه ها و حفاظ ها را تمیز کنید.

هر بار بیش از یک تیغه و حفاظ را تمیز نکنید چرا که بطور هماهنگ تنظیم شده اند و چنانچه شما به اشتباه تیغه ها و حفاظ ها را جابجا کنید ممکن است چندین هفته طول بکشد تا ریش تراش عملکرد مطلوب گذشته را بدست آورد.

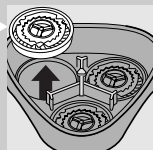
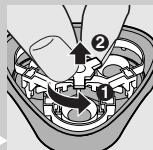
موها را با برس لرائه شده خارج کنید.

صفحه نگهدارنده را در جای خود روی بخش تیغه ها قرار دهید.

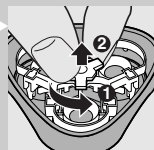
⬅ علت سوم: تیغه های اصلاح خراب یا فرسوده شده اند. به بخش "تعویض تیغه های اصلاح" مراجعه نمائید. چنانچه تیغه های اصلاح را هر ۲ سال یکبار تعویض کنید از فرسودگی آنها جلوگیری می شود.

2 با فشردن کلید روشن / خاموش بطرف بالا، ریش تراش روشن نمی شود.

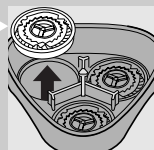
⬅ علت: ریش تراش به برق شهری وصل نیست.



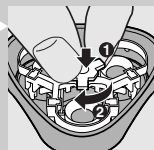
3 چرخ را در جهت عکس حرکت عقربه های ساعت بچرخانید و قاب نگهدارنده را جدا نمایید.



4 تیغه های اصلاح را خارج کنید و تیغه های جدید را در بخش تیغه ها قرار دهید.



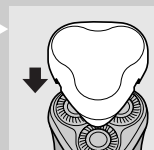
5 بخش تیغه ها را دوباره جمع کنید: چرخ را فشار داده و در جهت حرکت عقربه های ساعت بچرخانید.



تیغه های اصلاح خراب یا فرسوده را فقط با تیغه های اصلاح Philips مدل HQ55 تعویض کنید.

نگهداری

- ❖ برای جلوگیری از آسیب به ریش تراش درپوش محافظ را روی آن قرار دهید.
- ❖ دستگاه را می توان در کیف ارائه شده نگهداری نمود.



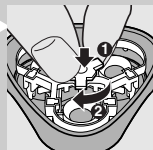
عیب یابی

1 عملکرد ضعیف اصلاح

- ◀ علت اول: تیغه های اصلاح کثیف هستند.
- ◀ ریش تراش به خوبی یا برای مدت طولانی تمیز نشده.

7 بخش تیغه ها را دوباره جمع کنید: چرخ را فشار دهید و آن را در جهت حرکت عقربه های ساعت بچرخانید.

8 بخش تیغه ها را در جای خود روی ریش تراش قرار دهید.



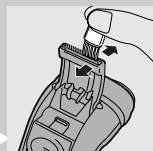
خط زن

خط زن را پس از هر بار استفاده تمیز کنید.

1 ریش تراش را خاموش کنید (۰)، دو شاخه را از پریز بکشید و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا کنید.

2 خط زن را با برس ارائه شده تمیز کنید.

3 دندانه های خط زن را هر شش ماه یکبار با یک قطره روغن چرخ خیاطی روغن کاری کنید.

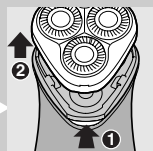


تعویض تیغه های اصلاح

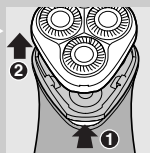
برای اصلاح مطلوب هر ۲ سال یکبار تیغه های اصلاح را تعویض نمایید.

1 ریش تراش را خاموش کنید (۱)، دو شاخه را از پریز بکشید و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا نمایید.

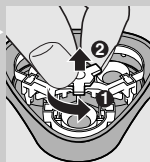
2 دکمه رها کننده را فشار دهید و بخش تیغه ها را جدا کنید.



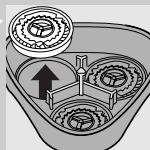
2 دکمه رها کننده را فشار دهید و بخش تیغه ها را جدا کنید.



3 چرخ را در جهت عکس حرکت عقربه های ساعت بچرخانید و قاب نگهدارنده را جدا کنید.

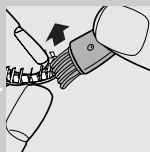


4 تیغه های اصلاح (تیغه ها و حفاظ ها) را یک به یک خارج کرده و تمیز کنید.



تیغه ها و حفاظ ها را با هم اشتباه نکنید
این نکته از آن جهت اهمیت دارد که برای عملکرد مطلوب هر تیغه با حفاظ مربوط به خودش به چرخش درمی آید. اگر شما به اشتباه تنظیم آنها را به هم بزنید ممکن است چندین هفته طول بکشد تا ریش تراش عملکرد مطلوب گذشته را بدست آورد.

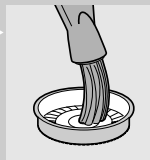
5 تیغه را با آن طرف از برس که موهای کوتاه دارد تمیز کنید.



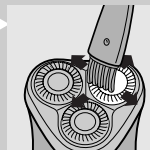
برس را با دقت در جهت فلش حرکت دهید.

6 حفاظ را تمیز کنید.

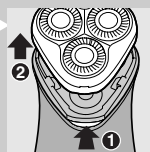
همچنین می توانید بخش تیغه ها را با یک هاب پاک کننده چربی (مانند الکل) تمیز کنید. در این صورت پس از تمیز کردن، بخش مرکزی حفاظ ها را با یک قطره روغن چرخ خیاطی روغن کاری کنید. این عمل از سائیدگی تیغه های اصلاح جلوگیری می کند.



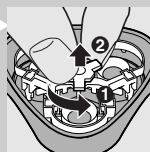
2 ابتدا با استفاده از برس ارائه شده قسمت بالای دستگاه را تمیز کنید.



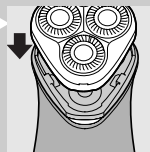
3 دکمه رهاکننده را فشار دهید و بخش تیغه ها را جدا نمایید.



4 قسمت داخل بخش تیغه ها و محفظه جمع آوری مو را با برس تمیز کنید.



5 بخش تیغه ها را در جای خود روی ریش تراش قرار دهید.

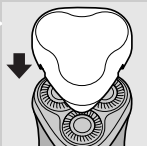


دو ماه یکبار: تیغه های اصلاح

برای عملکرد مطلوب در اصلاح تیغه های اصلاح (مدل HQ55) را هر ۲ سال یکبار تعویض کنید.

1 ریش تراش را خاموش کنید (۰)، دو شاخه را از پریز بکشید و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا کنید.

4 برای جلوگیری از آسیب به ریش تراش، پس از هر بار استفاده درپوش محافظ را روی آن قرار دهید. برای اصلاح مطلوب هر ۲ سال یکبار تیغه های اصلاح (مدل HQ۵۵) را تعویض نمایید.



مرتب کردن

برای مرتب کردن خط ریش ها و سیل.

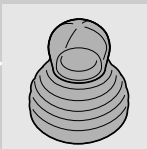
۱ خط زن را با فشردن دکمه آن بطرف بالا باز کنید. زمانیکه ریش تراش روشن است می توان خط زن را به کار انداخت.



تمیز کردن

تمیز کردن منظم عملکرد مطلوب ریش تراش را تضمین می کند.

● برای تمیز کردن آسان و مطلوب پاک کننده قطعات متحرکه Philips (پاک کننده تیغه های اصلاح، مدل HQ۱۰۰) موجود می باشد. برای کسب اطلاع به فروشنده Philips خود مراجعه نمایید.



همچنین می توانید بروش زیر ریش تراش را تمیز کنید:

هفته ای یکبار: بخش تیغه ها

۱ ریش تراش را خاموش کنید (۰). دو شاخه را از پریز بکشید و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا نمایید.

هشدار

لطفا پیش از استفاده از دستگاه دستورالعملهای زیر را مطالعه فرمائید.

- فقط از سیم ارائه شده استفاده نمایید.
- دقت کنید دستگاه و سیم آن خیس نشوند.

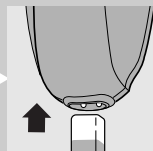


اتصال

دستگاه را در دمای بین ۵ تا ۳۵ درجه سانتیگراد نگهداری و استفاده نمایید.
این دستگاه با برق شهری ۱۰۰ تا ۲۴۰ ولت کار می کند.

1 فیش دستگاه را به ریش تراش وصل کنید.

2 دو شاخه را به پریز بزنید.



اصلاح کردن

1 با لغزاندن دکمه روشن / خاموش بطرف بالا ریش تراش را روشن کنید.

2 تیغه های اصلاح را بسرعت و بصورت چرخشی و مستقیم روی پوست خود حرکت دهید.
برای کسب بهترین نتیجه صورت خود را زمانی که خشک است اصلاح نمایید.

ممکن است ۲ یا ۳ هفته زمان لازم باشد تا پوست شما به سیستم Philips عادت کند.

3 ریش تراش را خاموش کنید(۰).

